

Turi Yamni Ba



Las Buenas Noticias



Kati 6 alkan bara, Gâd mita insal Gebrîel ba saki blikan, Galili taunka kumi nina Nasaret wi bara, mairin tyara kumi ra, nina Meri. Witin ba sin waitna kumi Debit kyamka wina nina Josep wal marit takaia lâ daukan kata. Witin bara kan ba pliska ra insal ba bal dimi, nan win: "Lamkula maikisna, mairin yamniki ra sma ba! Dawan man wal sa." Sakuna Meri insal ba kaikan bara, ai aisin nani ba dukyara ta iwan, bara ai kupia wal aisi kan, nahki baku pali witin ra ai lakula daukan ba. Bara insal ba bila: "Sîbripara, Meri, Gâd mita man ra yamni pali mai kaikan sa bamna. Man kwihra tiwma, bara luhpa waitna kumi brima, ai nina Jisas makma. Witin lika tara pali kabia; Gâd Lai Purara iwi ba Luhpia makan kabia, bara Dawan Gâd ai damika Debit baku king mangkbia, Israel nisanka kingka ban kaiara aimaki kabia, bara ai kingka laka ba sin tnata apu kabia." Bara Meri bila: "Yang na Gâd napakanka mairin sni; bamna man ai wiram ba kat Gâd yang ra daukbia." Naha ningkara, insal ba mahka wan. (Luk 1:26-33 & 38)

Al sexto mes el ángel Gabriel fue enviado por Dios a una ciudad de Galilea, llamada Nazaret, a una virgen desposada con un varón que se llamaba José, de la casa de David; y el nombre de la virgen era María. Y entrando el ángel en donde ella estaba, dijo: ¡Salve, muy favorecida! El Señor es contigo; bendita tú entre las mujeres. Mas ella, cuando le vio, se turbó por sus palabras, y pensaba qué salutación sería esta. Entonces el ángel le dijo: María, no temas, porque has hallado gracia delante de Dios. Y ahora, concebirás en tu vientre, y darás a luz un hijo, y llamarás su nombre JESÚS. Este será grande, y será llamado Hijo del Altísimo; y el Señor Dios le dará el trono de David su padre; y reinará sobre la casa de Jacob para siempre, y su reino no tendrá fin. Entonces María dijo: He aquí la sierva del Señor; hágase conmigo conforme a tu palabra. Y el ángel se fue de su presencia. (Lucas 1:26-33 & 38)



Baku bamna, Josep Galili taunka kum Nasaret ba wina taki, Judia taunka kum nina Betlehem wi bara balan. Bahara sika king Debit aisubi takan ba, Josep ba sin Debit kyamka kan bamna. Josep Meri wal Betlehem ra wan ai nina mangkaia; baha pyua Meri lika Josep wal marit takaia la daukan kan, bara sin aisubaia pali man kata. Witin nani Betlehem ra kan bara, Meri aisubaia pyua ba balan. Bahara witin ai luhpia waitna tawahkia ba aisuban, bara kwalara karbi, daïwan pata watla ra tnikan, witin nani hutil ra takaskaia plis apu kan bamna. (Luk 2:4-7)

Y José subió de Galilea, de la ciudad de Nazaret, a Judea, a la ciudad de David, que se llama Belén, por cuanto era de la casa y familia de David; para ser empadronado con María su mujer, desposada con él, la cual estaba encinta. Y aconteció que estando ellos allí, se cumplieron los días de su alumbramiento. Y dio a luz a su hijo primogénito, y lo envolvió en pañales, y lo acostó en un pesebre, porque no había lugar para ellos en el mesón.

(Lucas 2:4-7)



Betlehem taunka lamara, twira sepad nani takaski kan; witin nani tihmia ra ai syîpka nani main kaiki kata. Dawan insalka kumi witin nani ra param takan, bara Dawan prana ba sin witin nani ra kir ingwan; bamna sepad nani ba sut sibrin pali takan. Sakuna insal ba bila: “Man nani sîbripara, kan yang man nani ra sturi pain kum mai wiaia balri, naha na upla sut mapara lilia tara kabia. Man nani ra naiwa Debit taunka ra Sasakra kum aisubi takan sa, witin sika Kraist, wan Dawan. Tukta ba sakaia naha na man nani ra sain baku kabia: witin ba sakma kwala ra karban bip pata watla ra tnikan.” Baha sin pyua, insal ba lamara insal wala nani kasbrika pura ba wina balan, Gâd ra mayuni naku aisan: “Gâd ra mayunan kabia lai purara, kupia kumi laka tasba ra, witin mita yamni kaiki uplika nani tilara!” (Luk 2:8-14)

Había pastores en la misma región, que velaban y guardaban las vigilias de la noche sobre su rebaño. Y he aquí, se les presentó un ángel del Señor, y la gloria del Señor los rodeó de resplandor; y tuvieron gran temor. Pero el ángel les dijo: No temáis; porque he aquí os doy nuevas de gran gozo, que será para todo el pueblo: que os ha nacido hoy en la ciudad de David, un Salvador, que es CRISTO el Señor. Esto os servirá de señal: Hallaréis al niño envuelto en pañales, acostado en un pesebre. Y repentinamente apareció con el ángel una multitud de las huestes celestiales, que alababan a Dios, y decían: ¡Gloria a Dios en las alturas, y en la tierra paz, buena voluntad para con los hombres! (Lucas 2:8-14)



Tukta ba pawí kan, bara kau karna kau sinskira sin taki
kan, Gâd sin yamni pali muni kata. (Luk 2:40)

Y el niño crecía y se fortalecía, y se llenaba de sabiduría;
y la gracia de Dios era sobre él. (Lucas 2:40)



Diara nani takan ba sika, Jan ba balan upla nani ra tahbi dauki kan upla iwras tasbaia ra. Witin nani ra sin ban naku aisi kan: "Man nani kupiam laks, bara tahbi mai sakbia, baku mika Gâd mita watauanka nani ban swih tikbia." Judia bara Jerusalem taunka nani sut, witin ra walaia balan kan, bara ai saurka nani dahra sakan, Jan mita tahbi dauki kan Jordan awala ra. Jan praka ba kyamil tawa ni daukan kan, ai maisawila ba bip taya ni paskan kan; bara ai pata ba lika tristrisya nani, nasma laya kan. Upla nani ra smalki bara naku aisi kan: "Yang nini ra wala kum aula ba, witin lika yang purki ra kau karnika brisa, yang baui ai suska awa ba pan langkaia aitani apia sna. Yang man nani ra li ni baman tahbi mai daukisni, sakuna witin lika, Spirit Hulikira ni tahbi mai daukbia." Baha yua nani ra, Nasaret taunka wina Jisas taki wan, baha ba Galili kuntrika ra sa. Bara Jan mita Jordan awala ra tahbi sakan. Bara kais, li wina taki aula kan bara, Jisas kaikan kasbrika pura ba kwawan, bara Spirit Hulikira ba, butku baku ai purara bal iwan. Bila baikra kum sin kasbrika pura ba wina naku wisata: "Man ba yang Luhpi laitwankira sma; man ba bak saki mai briri." (Mark 1:4-11)

Bautizaba Juan en el desierto, y predicaba el bautismo de arrepentimiento para perdón de pecados. Y salían a él toda la provincia de Judea, y todos los de Jerusalén; y eran bautizados por él en el río Jordán, confesando sus pecados. Y Juan estaba vestido de pelo de camello, y tenía un cinto de cuero alrededor de sus lomos; y comía langostas y miel silvestre. Y predicaba, diciendo: Viene tras mí el que es más poderoso que yo, a quien no soy digno de desatar encorvado la correa de su calzado. Yo a la verdad os he bautizado con agua; pero él os bautizará con Espíritu Santo. Aconteció en aquellos días, que Jesús vino de Nazaret de Galilea, y fue bautizado por Juan en el Jordán. Y luego, cuando subía del agua, vio abrirse los cielos, y al Espíritu como paloma que descendía sobre él. Y vino una voz de los cielos que decía: Tú eres mi Hijo amado; en ti tengo complacencia.

(Marcos 1:4-11)



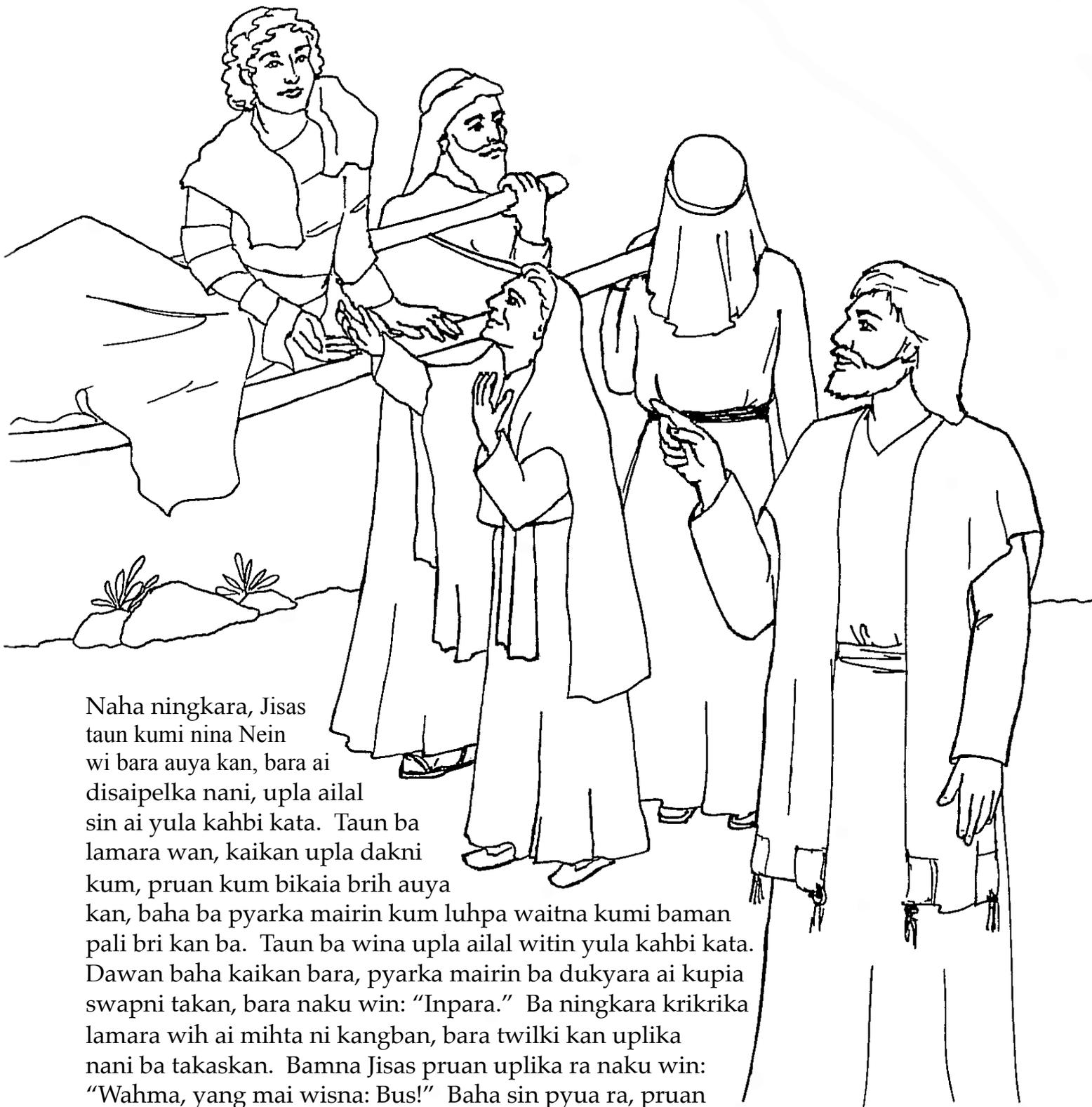
Baha ningkara, Jisas il kum purara uli wan, bahara witin ya briaia kan uplika nani ba wahbi sakan, bara baha nani witin ra balan. Witin 12 ba wahbi saki, apastil nina maki win: –Man nani ba mai sakri, yang wal kaia dukyara bara mai blikisna sturi yamni ba smalkaia. Bara witin nani ra karnika yan, spirit saura nani kangbi sakaia. (Mark 3:13-15)

Después subió al monte, y llamó a sí a los que él quiso; y vinieron a él. Y estableció a doce, para que estuviesen con él, y para enviarlos a predicar, y que tuviesen autoridad para sanar enfermedades y para echar fuera demonios. (Marcos 3:13-15)



Parisi waitna kum bara kan, nina ba Nikudimus makikan; witin ba Ju nani tilara kulkanka tara bri kata. Tihmia kan bara, Nikudimus ba Jisas kaikaia wan, bara naku win: "Smasmalkra, yang nani kaikisna wan smalkaia dukyara, Gâd mita man ba mai blikan sa; kan upla apu sa sain aihka nani daukaia, man daukisma ba baku; Gâd ba witin wal apia sa kaka." Jisas pana win: "Kasak pali mai wisna, ya kli aisubi takras sa kaka, witin sip Gâd king aimaki ba laka kaikbia apia." Nikudimus pana makabi walan: "Kuna, nahki upla kum pat tara pawan ba sip kabia kli aisubi takaia? Sip kabia ki ai yaptika byara ra aimaki kli aisubi takaia?" Jisas mita pana win: "Kasak pali mai wisna, ani uplika lî ni bara Spirit wina aisubi takras kaka, witin sip Gâd kingka tasbaia ra dimbia apia. Upla wina aisubi takan ba, wan wîna sika; sakuna Spirit wina aisubi takan ba, spirit sika." (Jan 3:1-6)

Había un hombre de los fariseos que se llamaba Nicodemo, un principal entre los judíos. Este vino a Jesús de noche, y le dijo: Rabí, sabemos que has venido de Dios como maestro; porque nadie puede hacer estas señales que tú haces, si no está Dios con él. Respondió Jesús y le dijo: De cierto, de cierto te digo, que el que no naciere de nuevo, no puede ver el reino de Dios. Nicodemo le dijo: ¿Cómo puede un hombre nacer siendo viejo? ¿Puede acaso entrar por segunda vez en el vientre de su madre, y nacer? Respondió Jesús: De cierto, de cierto te digo, que el que no naciere de agua y del Espíritu, no puede entrar en el reino de Dios. Lo que es nacido de la carne, carne es; y lo que es nacido del Espíritu, espíritu es. (Juan 3:1-6)



Naha ningkara, Jisas taun kumi nina Nein wi bara auya kan, bara ai disaipelka nani, upla ailal sin ai yula kahbi kata. Taun ba lamara wan, kaikan upla dakni kum, pruan kum bikaia brih auya kan, baha ba pyarka mairin kum luhpa waitna kumi baman pali bri kan ba. Taun ba wina upla ailal witin yula kahbi kata. Dawan baha kaikan bara, pyarka mairin ba dukyara ai kupia swapni takan, bara naku win: "Inpara." Ba ningkara krikrika lamara wih ai mihta ni kangban, bara twilki kan uplika nani ba takaskan. Bamna Jisas pruan uplika ra naku win: "Wahma, yang mai wisna: Bus!" Baha sin pyua ra, pruan kata ba bui iwan, mahka sin sturi aisin, bamna Jisas bui yaptika ra yan. Upla sut naha diara kaikan bara, sibrin taki, mahka Gâd ra mayuni, win: "Dahra aisasara kum bal takan." Baku sin aisi kan: "Gâd balan ai uplika nani ra help munaia." (Luk 7:11-16)

Aconteció después, que él iba a la ciudad que se llama Naín, e iban con él muchos de sus discípulos, y una gran multitud. Cuando llegó cerca de la puerta de la ciudad, he aquí que llevaban a enterrar a un difunto, hijo único de su madre, la cual era viuda; y había con ella mucha gente de la ciudad. Y cuando el Señor la vio, se compadeció de ella, y le dijo: No llores. Y acercándose, tocó el féretro; y los que lo llevaban se detuvieron. Y dijo: Joven, a ti te digo, levántate. Entonces se incorporó el que había muerto, y comenzó a hablar. Y lo dio a su madre. Y todos tuvieron miedo, y glorificaban a Dios, diciendo: Un gran profeta se ha levantado entre nosotros; y: Dios ha visitado a su pueblo. (Lucas 7:11-16)



Jisas ai nakra buki kaikan, upla ailal pali ai nina bliki aula kan, bamna Pilip ra win: "Ani wina yawan plun atkbia naha uplika nani na dakakaia?" Pilip ba dia aisabia sapa kaikaia wisi, Jisas baku wisata, kan witin pain nu kan dia daukaia ba. Bamna Pilip pana win: "Lalah ma handat wal brit plun atkbia sin, naha uplika sut na baha wina wiria pan sin pibia apia." Bamna disaipel wala kumi nina Andru, Saiman Pita muihnika ba, bila: "Nahara lika tuktan waitna lupia kum, barli britka 5 brisa bara inska sin wal; sakuna, baha ba dia sa ki naha upla ailal na mapara?" Bamna Jisas bila: "Witin nani ra wis sut iwbia." Baha pliska ra twi manis pawu kan, bara upla 5,000 ba iwan. Bara Jisas brit nani ba ai mihta ra brih, Gâd ra tingki wih, bara upla nani iwi kan ba tilara yuan. Inska wal ba ni sin baku daukan, sut want kan ba praiska kat. Sut pih ai byara bangki daukan ba ningkara, Jisas ai disaipelka nani ra win: "Yuika nani kau takaskan ba wahbi bris, wiria sin tiwan kaia apia ba mata. Wahbi bangwan bara, upla nani barli britka pin yuika nani ba 12 pataki wahban kata. Bamna upla nani ba Jisas naha sainka aihka pali daukan kaiki, nan win: "Kasak pali, naha sika dahra aisasara tasba ra balaia kan ba." (Jan 6:5-14)

Cuando alzó Jesús los ojos, y vio que había venido a él gran multitud, dijo a Felipe: ¿De dónde compraremos pan para que coman éstos? Pero esto decía para probarle; porque él sabía lo que había de hacer. Felipe le respondió: Doscientos denarios de pan no bastarían para que cada uno de ellos tomase un poco. Uno de sus discípulos, Andrés, hermano de Simón Pedro, le dijo: Aquí está un muchacho, que tiene cinco panes de cebada y dos pececillos; mas ¿qué es esto para tantos? Entonces Jesús dijo: Haced recostar la gente. Y había mucha hierba en aquel lugar; y se recostaron como en número de cinco mil varones. Y tomó Jesús aquellos panes, y habiendo dado gracias, los repartió entre los discípulos, y los discípulos entre los que estaban recostados; asimismo de los peces, cuanto querían. Y cuando se hubieron saciado, dijo a sus discípulos: Recoged los pedazos que sobraron, para que no se pierda nada. Recogieron, pues, y llenaron doce cestas de pedazos, que de los cinco panes de cebada sobraron a los que habían comido. Aquellos hombres entonces, viendo la señal que Jesús había hecho, dijeron: Este verdaderamente es el profeta que había de venir al mundo. (Juan 6:5-14)



Pat tihmia iwan kan bara, Jisas disaipelka nani ba lakun ra iwi wan, bara duri tara kum ra aimaki mahka lakun baila walara lui Kapernaum ra auya kan. Pat sin tihmu kan, kuna Jisas lika kau balras kan. Baku bara mahka pasa karna kum krauan, bara rip nani sin tara bukikan. Disaipelka nani pat 3 apia kaka 4 mails prais, lagun un ba wina tihu ra takan kan bara, witin nani kaikan Jisas duri tara ba lamara aula kan, li pura bak wapi; bara witin nani sibrin taki bangwan. Sakuna Jisas mita win: "Yang sna, man nani sibripara!" Bamna witin nani wili pali, Jisas ba duri ra brin, bara witin nani waia kan pliska ra pat pali wan. (Jan 6:16-21)

Al anochecer, descendieron sus discípulos al mar, y entrando en una barca, iban cruzando el mar hacia Capernaum. Estaba ya oscuro, y Jesús no había venido a ellos. Y se levantaba el mar con un gran viento que soplabá. Cuando habían remado como veinticinco o treinta estadios, vieron a Jesús que andaba sobre el mar y se acercaba a la barca; y tuvieron miedo. Mas él les dijo: Yo soy; no temáis. Ellos entonces con gusto le recibieron en la barca, la cual llegó en seguida a la tierra adonde iban. (Juan 6:16-21)



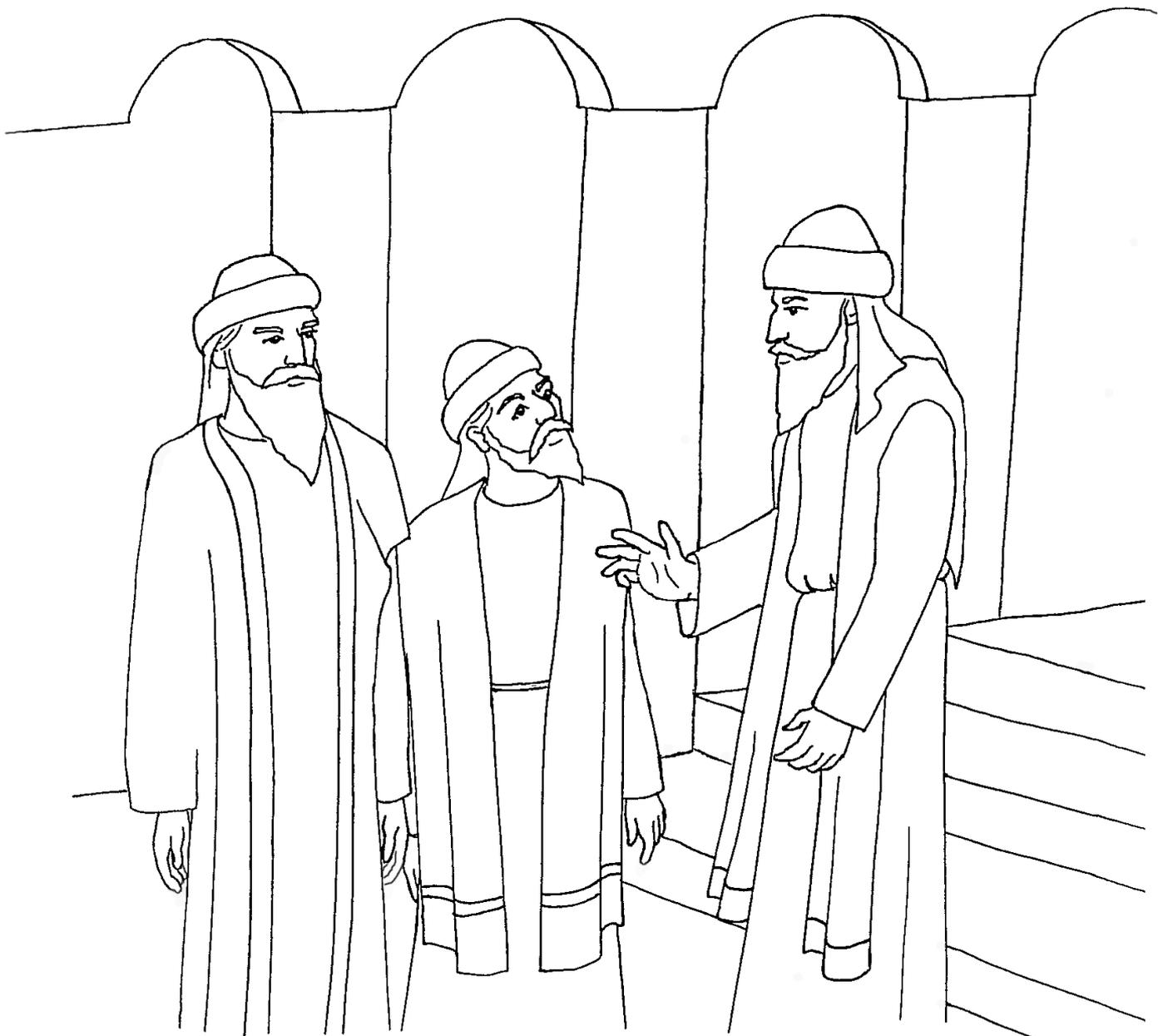
Bara tuktan tila nani Jisas ra bri balan, witin nani ra ai mihta ni kangbia wisi. Sakuna disaipel nani mita tuktan nani bri balan uplika nani ra laui dauki kan. Jisas baha kaiki baha nani ra laui daukan bara, naku win: "Swis tuktan nani ba yang ra balbia, witin nani takaskpara, kan Gâd kingka laka ba, witin nani satka uplika nani dukia sa. Kasak pali mai wisna, ya, ya tuktan baku Gâd king aimaki ba laka ba briras kaka, witin sip bahara dimbia apia." Bara tuktan nani ba ai klahkla ra buki, ai mihta nani purara kahbi, yamni munan. (Mark 10:13-16)

Y le presentaban niños para que los tocase; y los discípulos reprendían a los que los presentaban. Viéndolo Jesús, se indignó, y les dijo: Dejad a los niños venir a mí, y no se lo impedáis; porque de los tales es el reino de Dios. De cierto os digo, que el que no reciba el reino de Dios como un niño, no entrará en él. Y tomándolos en los brazos, poniendo las manos sobre ellos, los bendecía. (Marcos 10:13-16)



“Yang sika Sepad yamni ba. Sepad yamni ba ai syîpka nani tawan ai rayaka ba yabaia wilin sa. Syîpki nani ba bili baikra pain walisa; yang witin nani ba kakaira sna, bara witin nani nini blikisa. Yang baha nani ra raya ban kaia laka ba yabisni, bamna witin nani sin prubia apia ban kaiara raya kabia, baku bara upla kumi sin apu sa baha nani ba mihti wina dakbi briaia.” (Jan 10:11 & 27-28)

Yo soy el buen pastor, el buen pastor su vida da por las ovejas. Mis ovejas oyen mi voz, y yo las conozco, y me siguen, y yo les doy vida eterna; y no perecerán jamás, ni nadie las arrebatará de mi mano. (Juan 10:11 & 27-28)



Bamna Parisi nani, prîst tara nani bara lâ uplika nani aikuki asla taki, makabi walan: "Yawan dia daukaia sa ki? Naha waitnika lika wark aihka nani uya pali daukisa. Yawan baku ban swibia kaka, upla sut witin ra kasak lukbia, bara Rom wihtka nani bal wan tempelka bara wan nisanka nani sut apu daukbia." Sakuna witin nani wina kumi nina Keyapas, baha manka ra witinka prîst tara aimaki kata ba mita naku win: "Man nani lika diara kumi sin kaikras, tanka nani sin briras sma, yawan wan mapara kau pain sa upla ailal tawan upla kumi prubia, wan nisanka aiska apu daukaia ba wal." Bamna Keyapas lika naha na, witin ai kupia wina aisaras kata; sakuna baha manka ra witin ba prîst tara aimaki kan bamna, Gâd mita yan baha dahra aisin, nahki Jisas ba Ju nani nisanka aiska ba tawan pruaia sa; bara Ju nani nisanka tawan baman apia, sakuna Gâd luhpia nani laihwra yakaban nani ba sut asla daukaia mata sin. Baku bamna, baha yua wina Ju wihtka nani lâ dauki bangwan Jisas ba ikaia." (Jan 11:47-53)

Entonces los principales sacerdotes y los fariseos reunieron el concilio, y dijeron: ¿Qué haremos? Porque este hombre hace muchas señales. Si le dejamos así, todos creerán en él; y vendrán los romanos, y destruirán nuestro lugar santo y nuestra nación. Entonces Caifás, uno de ellos, sumo sacerdote aquel año, les dijo: Vosotros no sabéis nada; ni pensáis que nos conviene que un hombre muera por el pueblo, y no que toda la nación perezca. Esto no lo dijo por sí mismo, sino que como era el sumo sacerdote aquel año, profetizó que Jesús había de morir por la nación; y no solamente por la nación, sino también para congregar en uno a los hijos de Dios que estaban dispersos. Así que, desde aquel día acordaron matarle. (Juan 11:47-53)

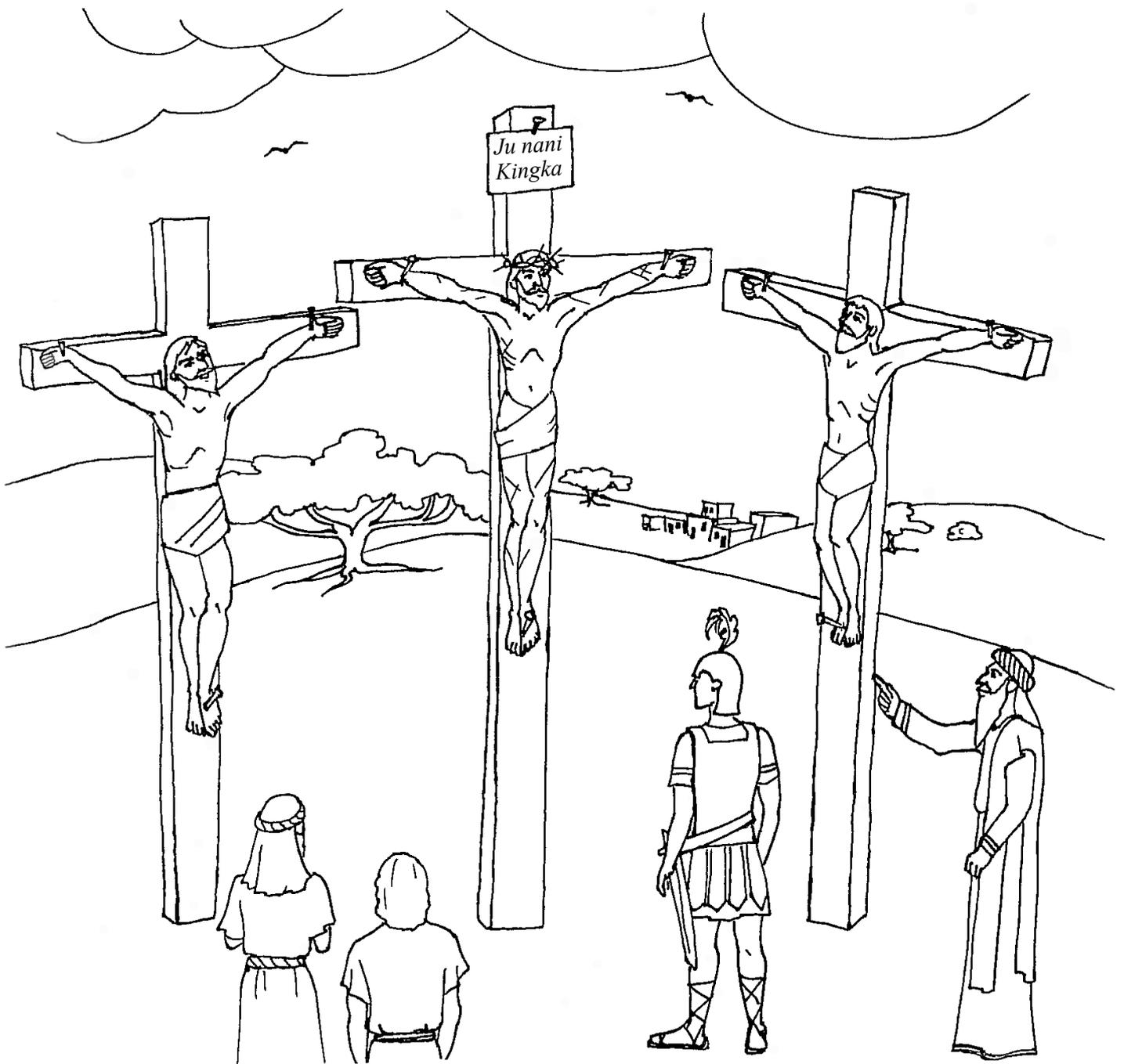


Tihmia iwan bara, Jisas ai disaipelka nani aikuki tebil ra iwi kata; witin nani kau plun pî kan bara Jisas witin nani ra win: "Kasak pali mai wisna, man nani tilam wina kum bui waihli mihta ra ai mangkbia." Bara witin nani sari pali taki, kumi kumira witinra makabi walan: "Dawan, yang sna ki?" Bara Jisas pana win: "Ya yang wal sin plitka ra pi ba, baha sika waihli mihta ra ai mangkbia ba."

(Matyu 26:20-23)

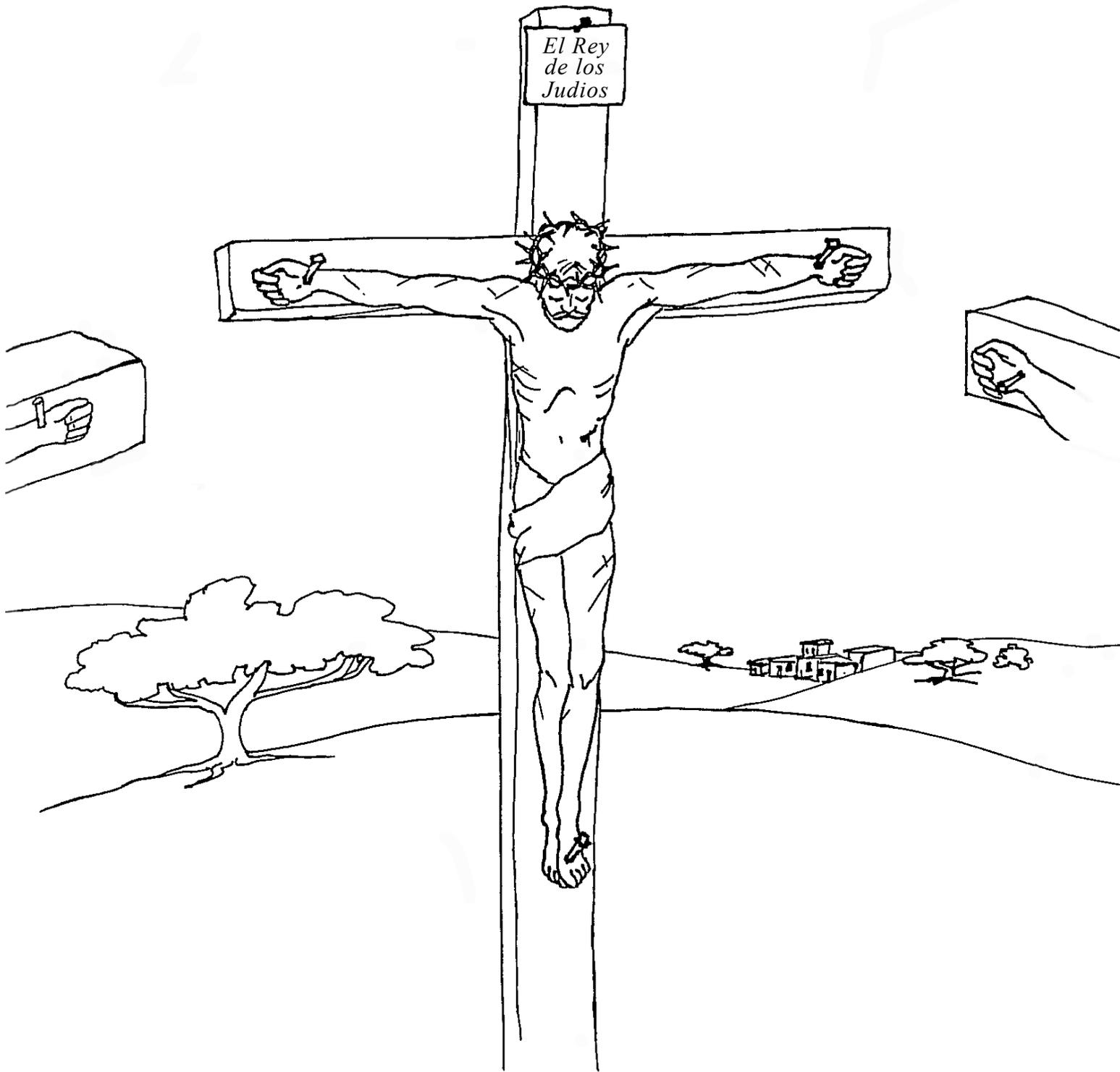
Cuando llegó la noche, se sentó a la mesa con los doce. Y mientras comían, dijo: De cierto os digo, que uno de vosotros me va a entregar. Y entristecidos en gran manera, comenzó cada uno de ellos a decirle: ¿Soy yo, Señor? Entonces él respondiendo, dijo: El que mete la mano conmigo en el plato, ése me va a entregar.

(Mateo 26:20-23)



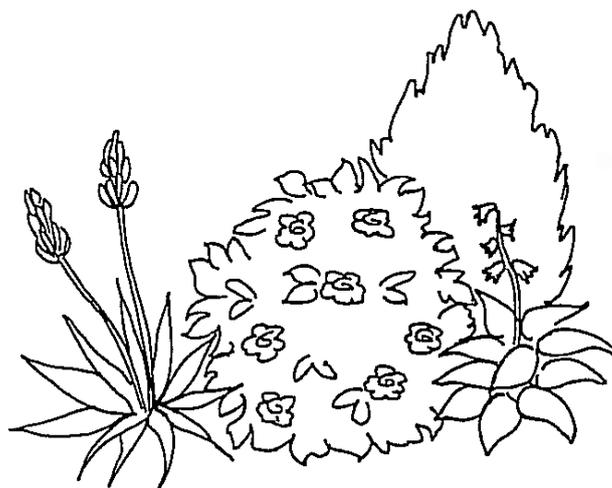
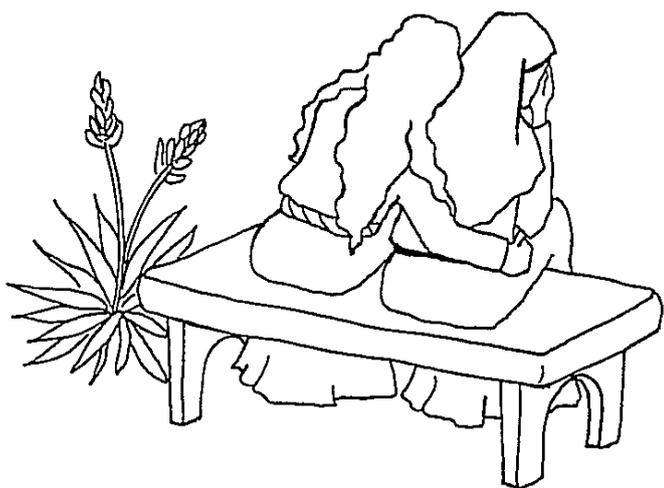
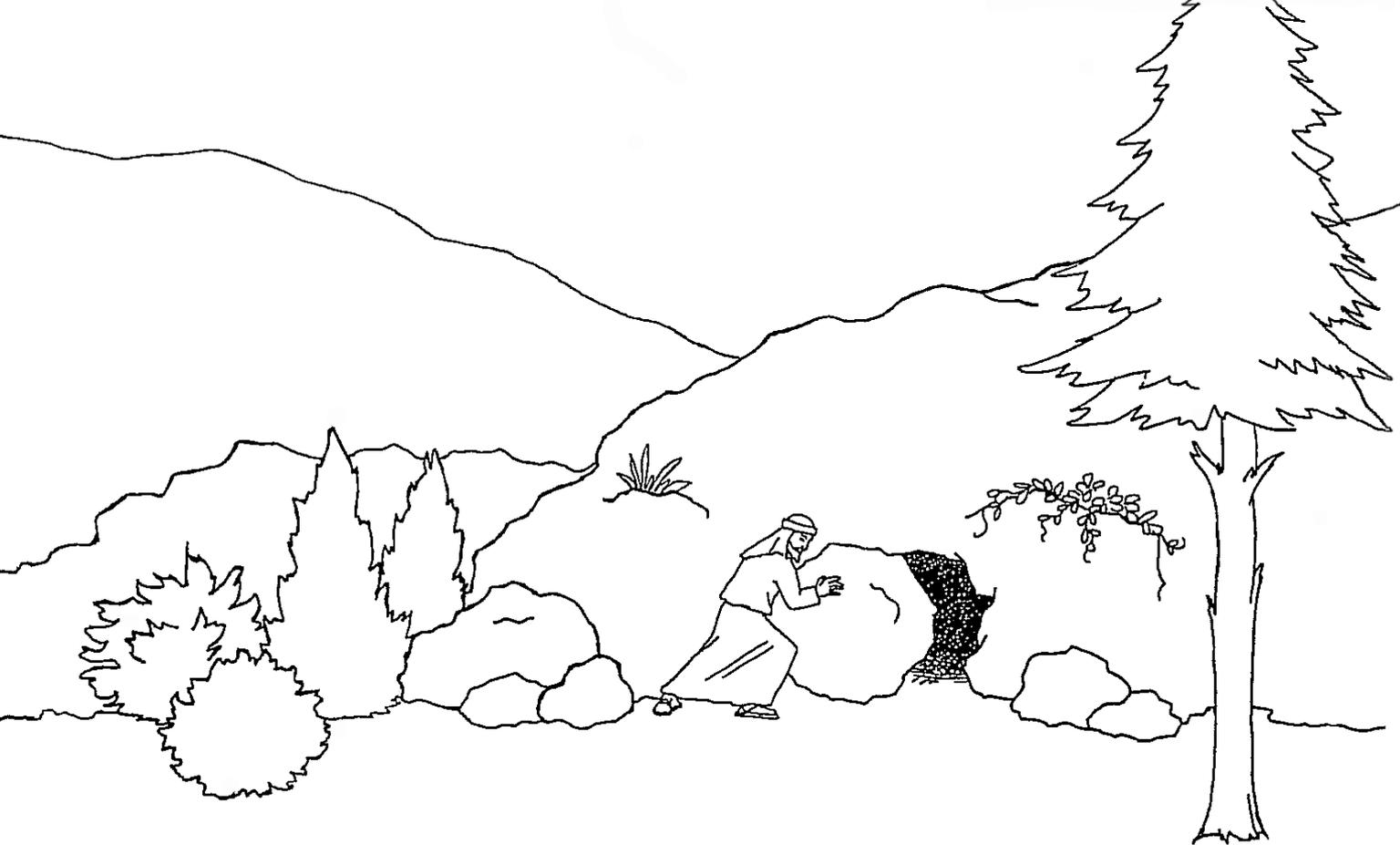
Saura dadaukra wal sin brihauya kata, Jisas wal ikaia. Witin nani Lalkahmka maki ya ba tasbaia ra balan bara, Jisas ba dus prihni ra saban, saura dadaukra wal ba sin: kumi ba aihkika tanira, wala ba smihka tanira. Saura dadaukra nani witin aikuki dus ra paman kan ba wina kumika mita witin ra swira dauki, naku wi kata: "Man ba Misaia kaka, wīnam swak saks bara yang nani na sin swaki ai saks!" Sakuna wala ba mita ai panika bara laui dauki, win: "Man Gād ra sibrin lukras sma ki, man sin pātka munuhntara sma ba? Man yang wal lika pāt wauhwaia aitani pali sa, kan dia yawan daukan ba mana sika aibapi na; sakuna naha waitnika lika diara saura kumi sin daukras." Bamna witin bila: "Jisas, man king aimaki kama bara, yang ra luki bas." Jisas pana wisata: "Kasak mai wisni, naiwa man yang wal Paradais ra kama." (Luk 23:32-33 & 39-43)

Llevaban también con él a otros dos, que eran malhechores, para ser muertos. Y cuando llegaron al lugar llamado de la Calavera, le crucificaron allí, y a los malhechores, uno a la derecha y otro a la izquierda. Y uno de los malhechores que estaban colgados le injuriaba, diciendo: Si tú eres el Cristo, sálvate a ti mismo y a nosotros. Respondiendo el otro, le reprendió, diciendo: ¿Ni aun temes tú a Dios, estando en la misma condenación? Nosotros, a la verdad, justamente padecemos, porque recibimos lo que merecieron nuestros hechos; mas éste ningún mal hizo. Y dijo a Jesús: Acuérdate de mí cuando vengas en tu reino. Entonces Jesús le dijo: De cierto te digo que hoy estarás conmigo en el paraíso. (Lucas 23:32-33 & 39-43)



Yu ba 12 aklak kan bara, tihmia iwan tasba aiska ra, ban tutni 3 aklak kat. Lapta ba ai ingnika ba sakras, bara tempel ra kwala paman kan ba lilak kalwan. Bara Jisas ai bila baikra tara winan: "Aisa, spiritki na man mihtam ra mangkisna!" Naha aisin ningkara, witin pruan. Rom kaptenka baha kaikan, Gâd ra mayuni, win: "Kasak pali naha waitnika na pâtkas pali kata." (Luk 23:44-47)

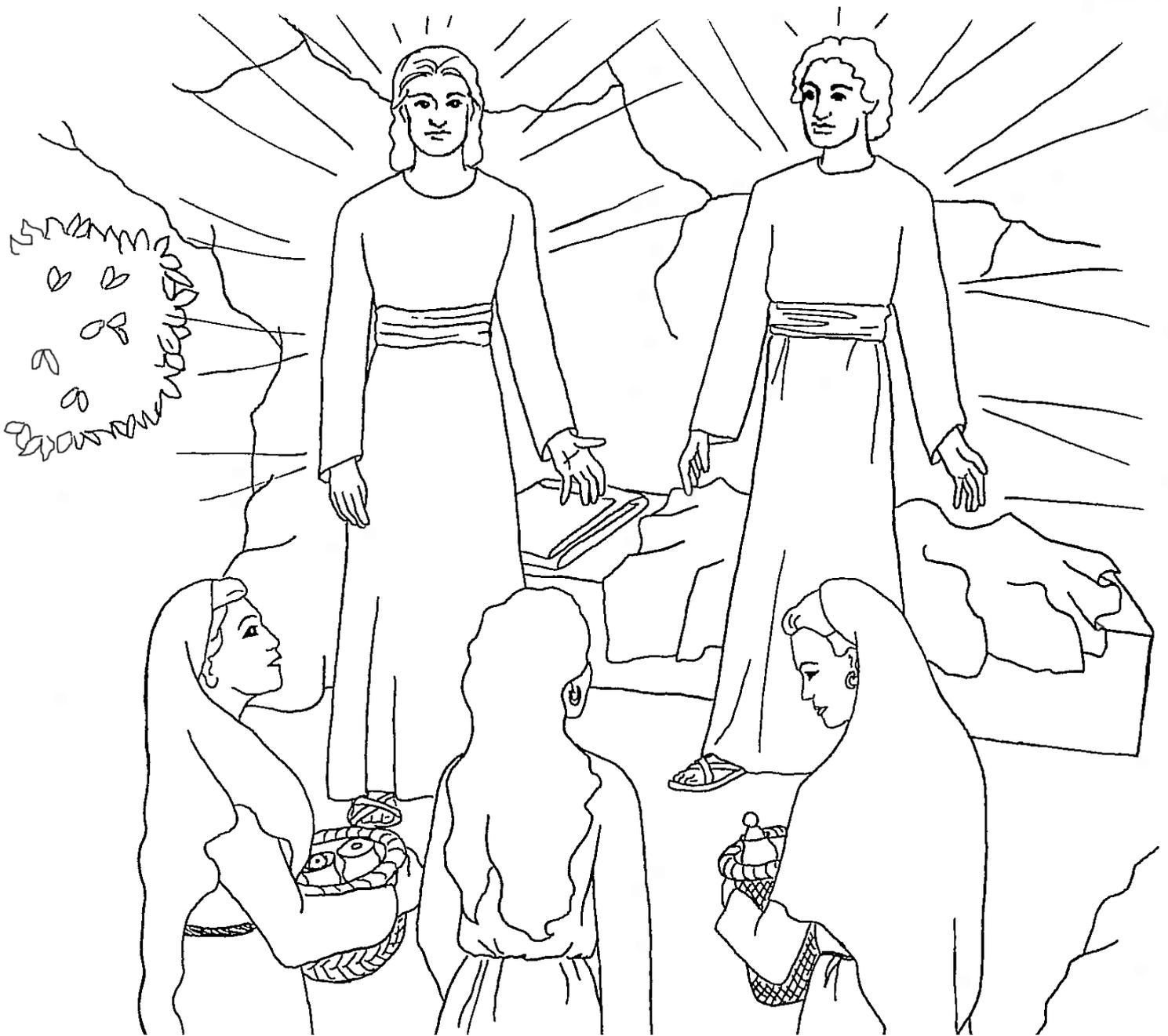
Quando era como la hora sexta, hubo tinieblas sobre toda la tierra hasta la hora novena. Y el sol se oscureció, y el velo del templo se rasgó por la mitad. Entonces, Jesús, clamando a gran voz, dijo: Padre, en tus manos encomiendo mi espíritu. Y habiendo dicho esto, expiró. Cuando el centurión vio lo que había acontecido, dio gloria a Dios, diciendo: Verdaderamente este hombre era justo. (Lucas 23:44-47)



Pât tihmia iwuya kan bara, waitna lalahkira kum balan, nina ba Josep; witinka ba Arimatia taunka wina kan, bara witin sin Jisas disaipelka takan kan. Bara witin Paillet ra wih, Jisas wîna tara ba makaban. Bamna Paillet adar yan witinra yabia. Josep Jisas wîna tara ba brih, kwalyapa klin kum ra blaki, witin raiti raya kum brikan bara brisi tnikan; baha raitika ba lika walpa kan sukutban. Raitika dimaiara walpa tara kum ni praki si, witin mahka wan. Bara Meri Magdalin bara Meri wala ba kira baha raitika mawan ba kat iwi kan. (Matyu 27:57-61)

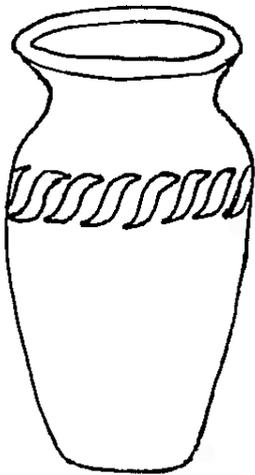
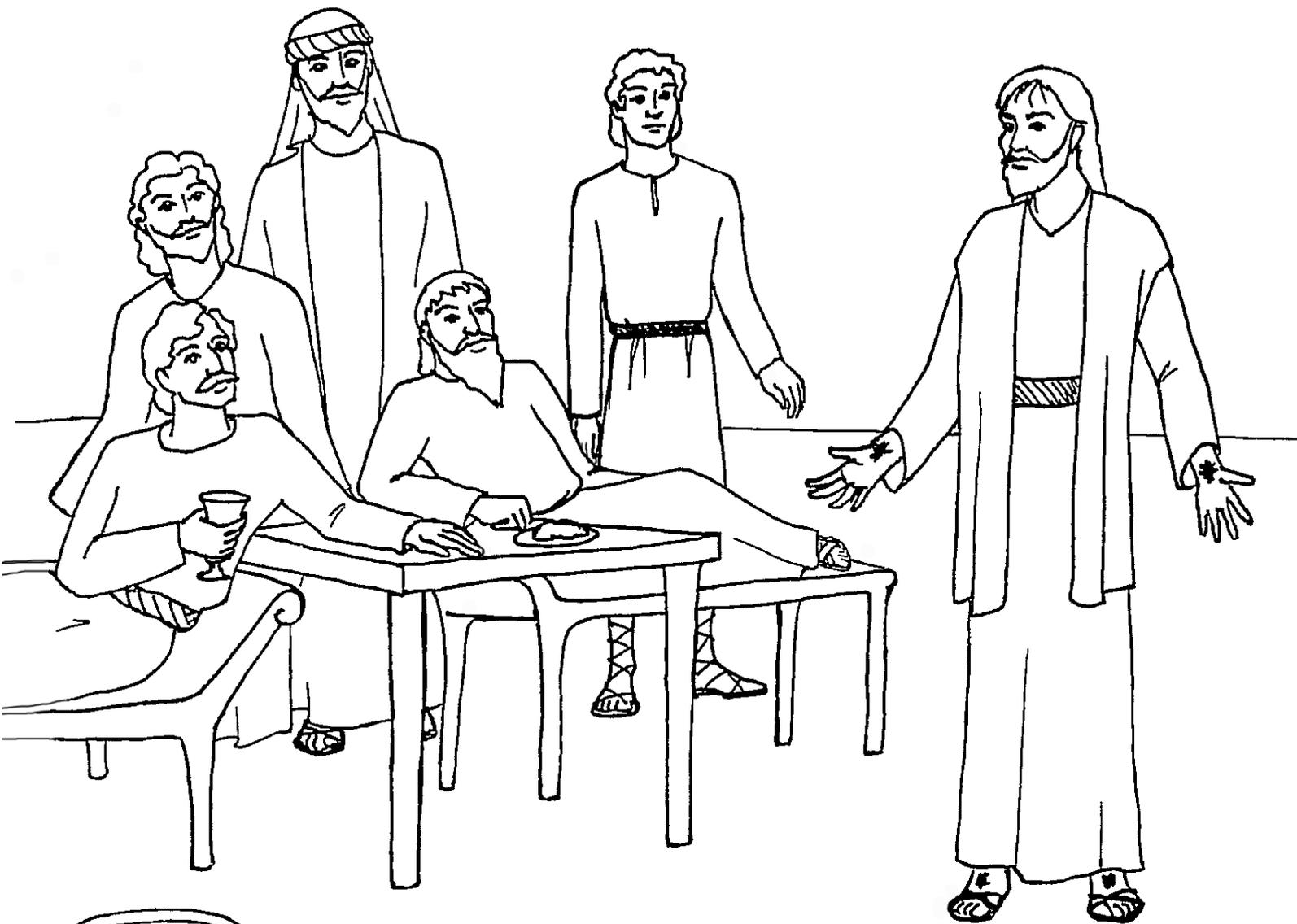
Cuando llegó la noche, vino un hombre rico de Arimatea, llamado José, que ambién había sido discípulo de Jesús. Este fue a Pilato y pidió el cuerpo de Jesús. Entonces Pilato mandó que se le diese el cuerpo. Y tomando José el cuerpo, lo envolvió en una sábana limpia, y lo puso en su sepulcro nuevo, que había labrado en la peña; y después de hacer rodar una gran piedra a la entrada del sepulcro, se fue. Y estaban allí María Magdalena, y la otra María, sentadas delante del sepulcro.

(Mateo 27:57-61)



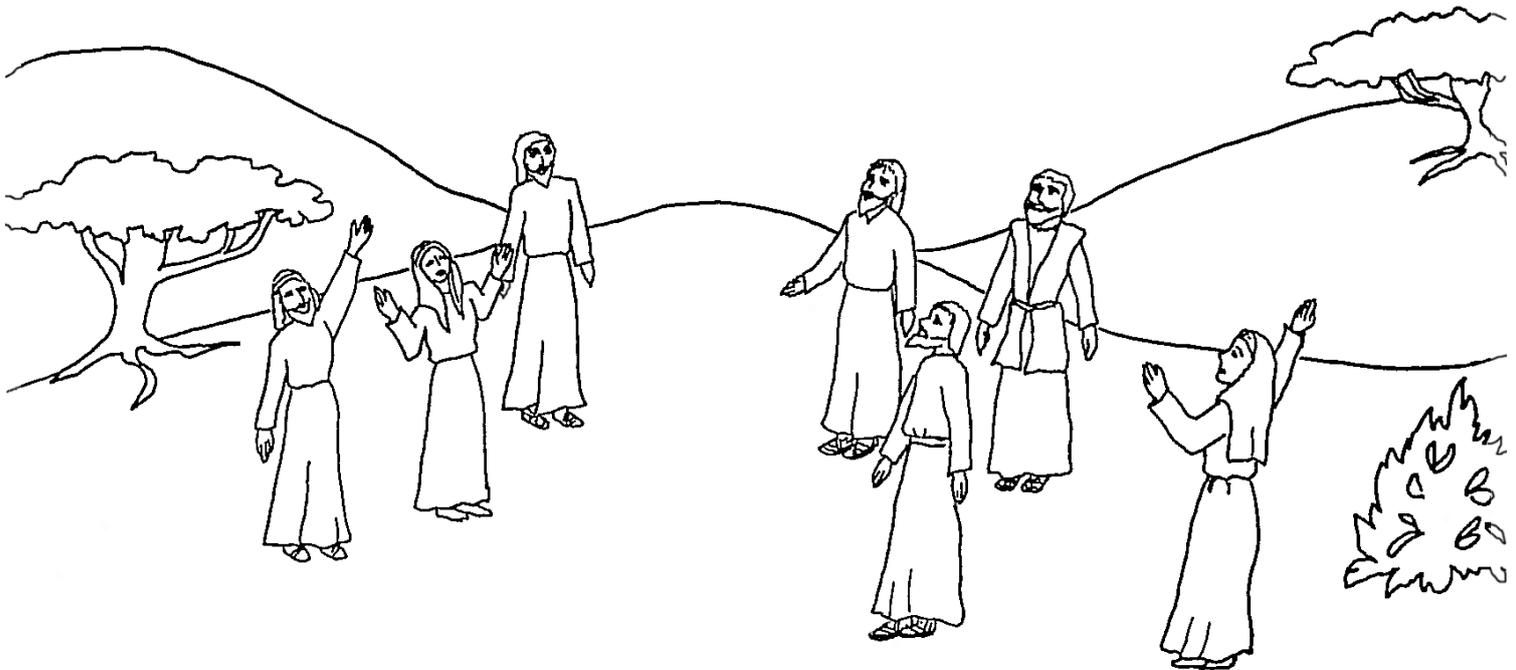
Bara wîk yua pas, titan pali mairin nani ba raiti ra kli aidrubi balan, bara isint kia pain nani witin nani ridi daukan kan ba sin brih auya kan. Witin nani wan bara, kaikan raiti pura praki bri kata walpaia ba apu kan; bara raiti ra diman, sakuna Dawan Jisas wîna tara ba bahara sakras kata. Witin nani ta iwan pali takan bara dia daukaia sapa sin kaikras kan. Baku bara, witin nani ai lamara waitna wal mita kata, kwala ingnikira dimi. Witin nani sin sibrin mita tasba ra ai lal makupan; bamna baha waitnika nani mita win: “Diakan man nani upla raya ba pruan nani tilara plikisma ki? Nahara apu sa; witin ba pruan wina buan sa. Kupiam krauks, witin kau Galili ra kan pyua ra, dia man nani ra mai win ba: ‘Upla Luhpika waitna ba upla saurakira nani mihta ra mangkan kabia, dus prihni ra sin saban kabia, bara yu yuhmpa ra kli bubia.’ Mairin nani ba Jisas bila nani dukyara ai kupia tang krauan. (Luk 24:1-8)

El primer día de la semana, muy de mañana, vinieron al sepulcro, trayendo las especias aromáticas que habían preparado, y algunas otras mujeres con ellas. Y hallaron removida la piedra del sepulcro; y entrando, no hallaron el cuerpo del Señor Jesús. Aconteció que estando ellas perplejas por esto, he aquí se pararon junto a ellas dos varones con vestiduras resplandecientes; y como tuvieron temor, y bajaron el rostro a tierra, les dijeron: ¿Por qué buscáis entre los muertos al que vive? No está aquí, sino que ha resucitado. Acordaos de lo que os habló, cuando aún estaba en Galilea, diciendo: Es necesario que el Hijo del Hombre sea entregado en manos de hombres pecadores, y que sea crucificado, y resucite al tercer día. Entonces ellas se acordaron de sus palabras ... (Lucas 24:1-8)



Bamna kau sip takaskras pali, witin nani mahka yabal ra aimaki Jerusalem ra balan, bara bahara apastil 11 ba bara wala nani sut aikuki asla takan kan ba wal prawan. Naha nani mita win: "Kasak pali Dawan ba kli raiti wina buan sa, bara Saiman kaikan!" Baha wina witin nani wal mita win dia yabal ra takan ba; Jisas brit krian bara, latan kaikan ba tanka sin wisata. Baha diara nani ba dukyara witin nani kau aisi kan bara, Jisas witin nani lilapas kat mita, lakula dauki, naku wisata: "Kupia kumi man nani ra kabia." Witin nani ta iwan, bara sin sirang iwan, bamna lukan spirit kum witin nani kaiki kan. Sakuna Jisas win: "Diakan man nani ta iwan takram, bara dia muni man nani kupiam ra nahmpa, nahmpa baman lukisma ki? Kais mihti nani na bara mini nani sin. Yang pali sna. Mihtam ni ai alki ai kais: spirit kum lika wina tara bara dusa nani sin briras, man nani kaikisma yang brisna ba baku." Naha aisin bara, ai mihta nani bara ai mina nani sin marikan." (Luk 24:33-40)

Y levantándose en la misma hora, volvieron a Jerusalén, y hallaron a los once reunidos, y a los que estaban con ellos, que decían: Ha resucitado el Señor verdaderamente, y ha aparecido a Simón. Entonces ellos contaban las cosas que les habían acontecido en el camino, y cómo le habían reconocido al partir el pan. Mientras ellos aún hablaban de estas cosas, Jesús se puso en medio de ellos, y les dijo: Paz a vosotros. Entonces, espantados y atemorizados, pensaban que veían espíritu. Pero él les dijo: ¿Por qué estáis turbados, y vienen a vuestro corazón estos pensamientos? Mirad mis manos y mis pies, que yo mismo soy; palpad, y ved; porque un espíritu no tiene carne ni huesos, como veis que yo tengo. Y diciendo esto, les mostró las manos y los pies. (Lucas 24:33-40)



Bara naku sin win: "Baku ulban sa, Misaia ba pruaia kan, bara yu yuhmpa ra kat pruan nani wina kli buaia; bara ai nina ba nisan nani sutra aisi smalkan kabia, Jerusalem ba wina ta krikaia baha nani ra sin wiaia, ai saurka nani ba wina ai kupia lakbia, bara baku mika ai saurka nani ba sut swin tikan kabia. Man nani sika naha diara nani sut witniska nani sma." Bamna Jisas mita baha nani ba taun ba wina brih taki wan Betani kat, bara witin ai mihta nani buki, witin nani ra yamni munan. Bamna baha nani ra yamni muni kan pyua ra, baha nani wina dakwi takan, bara kasbrika pura ra brih wan kata. (Luk 24:46-48 & 50-51)

Y les dijo: Así está escrito, y así fue necesario que el Cristo padeciese, y resucitase de los muertos al tercer día; y que se predicase en su nombre el arrepentimiento y el perdón de pecados en todas las naciones, comenzando desde Jerusalén. Y vosotros sois testigos de estas cosas. Y los sacó fuera hasta Betania, y alzando sus manos, los bendijo. Y aconteció que bendiciéndolos, se separó de ellos, y fue llevado arriba al cielo.

(Lucas 24:46-48 & 50-51)

Bamna Gâd tasba ra uya latwan kaikan, bara witin mita ai Luhpia kumi baman bri kan ba yan; bara baku mika ani uplika witin ra kasak lukbia ba, sut pali tanis tiwbia apia, sakuna raya ban kaia laka ba bribia. Gâd mita ai Luhpia naha tasba ra blikras kan, upla nani na pât ra lakaia, sakuna witin mihta swaki sakaia. Ani uplika Gâd Luhpia ra kasak luki ba, pât ra lakan kabia apia, sakuna ya kasak lukras ba, witin Gâd Luhpia kumi baman bara kasak lukras bamna, pât ra lakan kabia. (Jan 3:16-18)

Porque de tal manera amó Dios al mundo, que ha dado a su Hijo unigénito, para que todo aquel que en él cree, no se pierda, mas tenga vida eterna. Porque no envió Dios a su Hijo al mundo para condenar al mundo, sino para que el mundo sea salvo por él. El que en él cree, no es condenado; pero el que no cree, ya ha sido condenado, porque no ha creído en el nombre del unigénito Hijo de Dios. (Juan 3:16-18)

Yawan lika saurka kumi sin apu sa wibia kaka, yawan wan lukanka ra kunin munisa, bara diara kasak ba kumi sin yawan ra apu sa. Sakuna Gâd ra wan saurka nani dahra sakbia kaka, yawan sip sa kasak luki kaia, dia kasak ba witin daukbia; wan saurka nani sut sa swi tikbia bara wan watauanka laka sut ba wina sikbi klin wan sakbia. (I Jan 1:8-9)

Si decimos que no tenemos pecado, nos engañamos a nosotros mismos, y la verdad no está en nosotros. Si confesamos nuestros pecados, él es fiel y justo para perdonar nuestros pecados, y limpiarnos de toda maldad. (I Juan 1:8-9)

Jisas bila: “Yang sika yabal ba, kasak tanka ba bara rayaka ba sin. Yang bak baman sip sa Aisa ra waia.” (Jan 14:6)

Jesús le dijo: Yo soy el camino, y la verdad, y la vida; nadie viene al Padre, sino por mí. (Juan 14:6)

“Warkkam bara karbankam mita mai swapkan nani ba, sut yang ra bal, bara yang mita maikamna wingka puhbaia. Twilkaika puramra sunisna ba man nani bris, bara yang wina lan taks, kan yang lika praut apu, kupi sin bauikira sna, bara man nani wingkam puhbra ba brima. Twilkaiki ba swap sa bamna, bara karbanki maikisna ba sin ingni sa.” (Matyu 11:28-30)

Venid a mí todos los que estáis trabajados y cargados, y yo os haré descansar. Llevad mi yugo sobre vosotros, y aprended de mí, que soy manso y humilde de corazón; y hallaréis descanso para vuestras almas; porque mi yugo es fácil, y ligera mi carga. (Mateo 11:28-30)

Bamna Jisas mita sain aihka wala nani bara wark aihka wala nani sin manis daukan disaipel nani mawanra, sakuna baha nani sut naha wauhkataya ra ulbras sa. Ban sakuna naha nani na lika ulban sa, man nani kasak lukma Jisas ba Misaia Gâd Luhpia sa, bara naha kasak lukanka nak raya ban kaia laka bri kama. (Jan 20:30-31)

Hizo además Jesús muchas otras señales en presencia de sus discípulos, las cuales no están escritas en este libro. Pero éstas se han escrito para que creáis que Jesús es el Cristo, el Hijo de Dios, y para que creyendo, tengáis vida en su nombre. (Juan 20:30-31)

“Yang sika A yang sika Y, pas, las, ta ba bara las ba.” (Param Marikan 22:13)

Yo soy el Alfa y la Omega, el principio y el fin, el primero y el último. (Apocalipsis 22:13)

ΑΩ



Pura sunra mayara ulban ba, kupyam ra yamni aisisa ki? Aitana lukisma kaka, baku aisi puram suns, bara Jisas ba kupyam ra dimbia, witin ai pramaska win baku:

Dawan Jisas, yang daihra walisna, saurakira sna. Nitkam sna, rayaki ta baikma. Tingki mai wisna, man dus prihni ra pruram, saurki nani swih tikaia dukyara. Tingki pali mai wisna, yang saurki nani ba patin munram bara raya ban kaia laka aikram ba. Mamkabisna, yang Dawanki bara Swaki ai Sasakra kama. Rayaki na mihtam ra barih waps.

Ninam _____ Dia yua _____

¿Expresa la siguiente oración el deseo de su corazón? Si es así, ore esta oración, y Cristo vendrá a su vida como El prometió.

"Señor Jesucristo, yo se que soy un pecador, y te necesito en mi vida. Yo te doy gracias por haber muerto en la cruz por mis pecados. Gracias por haberme perdonado mis pecados y darme vida eterna. Yo te invito a mi vida como Señor y Salvador. Por favor toma control de mi vida."

Nombre _____ La Fecha _____

Si has orado esta oración, consigue una Biblia y leela regularmente. Participa en una iglesia, y cuenta a alguien de tu decisión.

Lilka paskan uplika: Linda Riddell

Ilustrado por: Linda Riddell

El texto Biblico ha sido tomado de la version Reina-Valera © 1960
Sociedades Biblicas en America Latina ;
© renovado 1988 Sociedades Biblicas Unidas. Utilizado con permiso.

www.goodnewscoloringbook.org

Mískito/Spanish

